Isa

Chapter 29

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

חַגִּים	שָׁנָה	עַל־	שְׁנָה	סִפּוּ	דָּוִד	חָנָה	קִרְיַת	אֲרִיאֵל	אֲרִיאֵל	הוֹי	1
เทศกาล-ทั้งหลาย	อีก-ปี	แล้ว-ปี	ปี	จง-เพิ่ม	ดาวิด	ที่-ตั้ง-ค่าย	เมือง	อารีเอล	อารีเอล	วิบัติ	
H2282	H8141		H8141	H5595	H1732	H2583	H7151	H0740	H0740	H1945	

יִנָּקְפוּ׃	
จง-หมุนเวียน	

วิบัติแก่อารีเอล แก่อารีเอล นครซึ่งดาวิดเคยอาศัยอยู่ เจ้าทั้งหลายจงเพิ่มปีเข้ากับปี จงให้พวกเขาฆ่าเครื่องบูชาทั้งหลาย

כַּאֲרִיאֵל׃	לִי	וְהָיְתָה	וַאֲנִיָּה	תַּאֲנִיָּה	וְהָיְתָה	לַאֲרִיאֵל	וַהֲצִיקוֹתִי	2
เหมือน-อารีเอล	แก่-เรา	และ-จะเป็น	และ-ความโศกเศร้า	การคร่ำครวญ	และ-จะมี	อารีเอล	แล้ว-เราจะบีบคั้น	
H0740		H1961	H0592	H8386	H1961	H0740	H6693	

ถึงอย่างนั้นเราจะให้อารีเอลทุกข์ใจ และจะมีความหนักใจและความเศร้าโศก และนครนั้นจะเป็นเหมือนอารีเอลแก่เรา

מְצֻרֹת׃	עָלַיִךְ	וַהֲקִימֹתִי	מֻצָּב	עָלַיִךְ	וְצַרְתִּי	עָלַיִךְ	כַּדּוּר	וְחָנֹתִי	3
เชิงเทิน	ต่อ-เจ้า	และ-เราจะตั้ง	ด้วย-ป้อม	เจ้า	และ-เราจะล้อม	ต่อ-เจ้า	โดยรอบ	และ-เราจะตั้งค่าย	
H4694			H4674					H2583	

เราจะตั้งค่ายต่อสู้เจ้าโดยรอบ และจะล้อมเจ้าด้วยหอรบอันหนึ่ง และเราจะยกบรรดาเชิงเทินขึ้นต่อสู้เจ้า

								4
כְּאוֹב	וְהָיָה	אִמְרָתֵךְ	תִּשַּׁח	וּמֵעָפָר	תְּדַבֵּרִי	מֵאֶרֶץ	וְשָׁפַלְתְּ	
เหมือน-ผี	และ-จะเป็น	ถ้อยคำ-ของ-เจ้า	จะแผ่ว	และ-จาก-ผงคลี	จะพูด	จาก-แผ่นดิน	และ-เจ้าจะต่ำลง	
H0178	H1961		H7817	H6083	H1696	H0776	H8213	

תְּצַפְצֵף׃	אִמְרָתֵךְ	וּמֵעָפָר	קוֹלֵךְ	מֵאֶרֶץ
จะกระซิบ	ถ้อยคำ-ของ-เจ้า	และ-จาก-ผงคลี	เสียง-ของ-เจ้า	จาก-ดิน
H6850		H6083		H0776

และเจ้าจะถูกนำลงมา และจะพูดออกมาจากพื้นดิน และคำพูดของเจ้าจะออกมาจากที่ต่ำแห่งผงคลี
และเสียงของเจ้าจะเป็นเหมือนเสียงของคนทรงที่มีผีเข้าสิง คือออกมาจากพื้นดิน และคำพูดของเจ้าจะกระซิบออกมาจากผงคลี

									5
עָרִיצֵים	הֲמוֹן	עֹבֵר	וּכְמֹץ	זָרֵיךְ	הֲמוֹן	דַּק	כְּאָבָק	וְהָיָה	
ผู้ทรงอำนาจ	ฝูง	ที่ปลิว	และ-เหมือน-แกลบ	ศัตรู-ของ-เจ้า	ฝูง	ละเอียด	เหมือน-ฝุ่น	และ-จะเป็น	
H6184			H4671			H1851	H0080	H1961	

פִּתְאֹם׃	לְפֶתַע	וְהָיָה	
ทันที	ใน-พริบตา	และ-จะเกิดขึ้น	
H6597	H6621	H1961	

ยิ่งกว่านั้นมวลชนแห่งพวกคนแปลกหน้าของเจ้าจะเป็นเหมือนผงคลีละเอียด และมวลชนแห่งพวกผู้น่ากลัวจะเป็นเหมือนแกลบที่ฟุ้งหายไป
ใช่แล้ว มันจะเป็นแบบฉับพลันในทันทีทันใด

										6
סוּפָה	גָּדוֹל	וְקוֹל	וּבְרַעַשׁ	בְּרַעַם	תִּפָּקֵד	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵעִם		
พายุ	ดัง	และ-เสียง	และ-แผ่นดินไหว	ด้วย-ฟ้าร้อง	เจ้าจะถูกลงโทษ	จอมทัพ	พระยาห์เวห์	จาก		
			H7494	H7482			H3068			

אוֹכְלָה׃	אֵשׁ	וְלַהַב	וְסוּפָה
ที่เผาผลาญ	ไฟ	และ-เปลวเพลิง	และ-ลมหมุน
H0398	H0784	H3851	

เจ้าจะถูกเยี่ยมเยียนโดยพระเยโฮวาห์จอมโยธาด้วยฟ้าร้อง และด้วยแผ่นดินไหว และด้วยเสียงกัมปนาท ด้วยพายุและพายุแรงกล้า
และด้วยเปลวเพลิงแห่งไฟที่เผาผลาญ

7 וְהָיָה כְּחֲלוֹם לַיְלָה חֶזְיוֹן הֲמוֹן כָּל־הַגּוֹיִם הַצֹּבְאִים עַל־אֲרִיאֵל
และ-จะเป็น เหมือน-ความฝัน แห่ง-กลางคืน นิมิต ฝูง ทุก ประชาชาติ ที่สู้รบ กับ อารีเอล
H1961 H2472 H3915 H2377 H1961 H3605 H6633 H0740

וְכָל־צֹבֶיהָ וּמְצֻדָתָהּ וְהַמְּצִיקִים לָהּ׃
และ-ทุก ผู้สู้รบ-กับ-เธอ และ-ป้อมปราการ-ของ-เธอ และ-ผู้ที่บีบคั้น เธอ
H3605 H6633 H6693

และมวลชนแห่งประชาชาติทั้งสิ้นที่ต่อสู้กับอารีเอล คือทั้งหมดที่ต่อสู้กับเธอ และที่กำบังเข้มแข็งของเธอ และที่ทำให้เธอทุกข์ใจ จะเป็นเหมือนความฝันหนึ่งแห่งนิมิตในเวลากลางคืน

8 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יַחֲלֹם הָרָעֵב וְהִנֵּה אוֹכֵל וְהֶקִיץ וְרֵיקָה נַפְשׁוֹ
และ-จะเป็น เหมือน-เมื่อ ฝัน คนหิว และ-ดูเถิด กำลังกิน แล้ว-ตื่นขึ้น แต่-ว่างเปล่า จิตวิญญาณ-เขา
H1961 H3644 H7457 H2009 H0398 H6974 H7386 H5315

וְכַאֲשֶׁר יַחֲלֹם הַצָּמֵא וְהִנֵּה שֹׁתֶה וְהֶקִיץ וְהִנֵּה עָיֵף וְנַפְשׁוֹ תְּשׁוֹקֵקָה
และ-เหมือน-เมื่อ ฝัน คนกระหาย และ-ดูเถิด กำลังดื่ม แล้ว-ตื่นขึ้น และ-ดูเถิด อ่อนเพลีย และ-จิตวิญญาณ-เขา
H6771 H2009 H8354 H6974 H2009 H5889 H8264

צִיּוֹן׃ הַר עַל־הַצֹּבְאִים הַגּוֹיִם כָּל־הֲמוֹן יִהְיֶה כֵּן שׁוֹקֵקָה וְנַפְשׁוֹ
ศิโยน ภูเขา กับ ที่สู้รบ ประชาชาติ ทุก ฝูง จะเป็น เช่นนั้น กระหาย และ-จิตวิญญาณ-เขา
H6726 H2022 H5315

ס

มันจะเป็นเหมือนเมื่อคนหิวฝัน และดูเถิด เขากำลังกินอยู่ แต่เขาตื่นขึ้น และจิตใจของเขาไม่อิ่ม หรือเหมือนเมื่อคนกระหายฝัน และดูเถิด เขากำลังดื่มอยู่ แต่เขาตื่นขึ้น และดูเถิด เขาอ่อนเปลี้ย และจิตใจของเขายังกระหายอยู่
มวลชนแห่งประชาชาติทั้งสิ้นที่ต่อสู้กับภูเขาศิโยนก็จะเป็นเช่นนั้น

9 הִתְמַהְמְהוּ וּתְמָהוּ הִשְׁתַּעַשְׁעוּ וְשַׁעוּ שָׁכְרוּ וְלֹא־יַיִן נָעוּ
จง-ตกตะลึง และ-พิศวง จง-มึนเมา และ-สั่นคลอน เมา แต่-ไม่-ใช่-ด้วย เหล้าองุ่น โซเซ
H4102 H8539 H7937 H8354 H3808 H3196 H5128

וְלֹא שֵׁכָר׃
แต่-ไม่-ใช่-ด้วย สุรา
H3808 H7941

เจ้าทั้งหลายจงรั้งรอและงงงวย เจ้าทั้งหลายจงร้องออกและร้องไห้ พวกเขามึนเมา แต่ไม่ใช่ด้วยเหล้าองุ่น พวกเขาซวนเซ แต่ไม่ใช่ด้วยสุรา

10 כִּי־נָסַךְ עֲלֵיכֶם יְהוָה רוּחַ תַּרְדֵּמָה וַיַּעַצֵּם אֶת־עֵינֵיכֶם
เพราะ บน-พวกเจ้า พระยาห์เวห์ วิญญาณ แห่ง-การหลับสนิท และ-ทรงปิด ซึ่ง
H3068 H7307 H8639 H3680 H0853

כֹּסֶה׃ הַחֹזִים רָאשֵׁיכֶם וְאֶת־הַנְּבִיאִים
ทรงคลุม ผู้ทำนาย-ทั้งหลาย หัวหน้า-ของ-พวกเจ้า และ ผู้เผยพระวจนะ-ทั้งหลาย
H3680 H2374 H0853 H5030

אֶת־עֵינֵיכֶם
คือ ดวงตา-ของ-พวกเจ้า
H0853

เพราะว่าพระเยโฮวาห์ได้ทรงเทวิญญาณแห่งความหลับสนิทลงบนพวกเจ้า และได้ปิดตาของพวกเจ้า พระองค์ได้ทรงคลุมตาของพวกผู้พยากรณ์ และพวกผู้ปกครองของพวกเจ้า ทั้งพวกผู้ทำนาย

11 וַתְּהִי לָכֶם חָזוּת הַכֹּל כִּדְבְרֵי הַסֵּפֶר הֶחָתוּם אֲשֶׁר־ יִתְּנוּ אֹתוֹ
และ-กลายเป็น แก่-พวกเจ้า นิมิต ทั้งหมด ของ-หนังสือ ที่ปิดผนึก ซึ่ง ยื่นให้ มัน
H1961 H3605 H2380 H2856 H1697 H5414 H0853

אֶל־ יוֹדֵעַ]הספר[(סֵפֶר) לֵאמֹר קְרָא־ נָא זֶה וְאָמַר לֹא יוּכַל
แก่ ผู้ที่รู้ — หนังสือ พูด-ว่า จง-อ่าน เถิด สิ่งนี้ แต่-เขา-กล่าว-ว่า ไม่ สามารถ
H0413 H3045 H0559 H7121 H4994 H2088 H0559 H3808 H3201

כִּי חָתוּם הוּא׃
เพราะ ปิดผนึก มัน
H1931 H2856

และนิมิตของสิ่งสารพัดได้กลายเป็นเหมือนบรรดาถ้อยคำในหนังสือที่ถูกประทับตราไว้แก่เจ้าทั้งหลาย
ซึ่งคนทั้งหลายมอบไว้แก่คนหนึ่งที่ได้รับการเรียนรู้แล้ว โดยกล่าวว่า "อ่านสิ่งนี้ซี ข้าขอร้องเจ้า" และเขากล่าวว่า "ข้าอ่านไม่ได้
เพราะมันถูกประทับตราไว้แล้ว"

12 וְנִתַּן הַסֵּפֶר עַל אֲשֶׁר לֹא־ יָדַע סֵפֶר לֵאמֹר קְרָא־ נָא זֶה
และ-ถูกยื่น หนังสือ แก่ ผู้-ซึ่ง ไม่ รู้ หนังสือ พูด-ว่า จง-อ่าน เถิด สิ่งนี้
H5414 H0853 H3808 H3045 H0559 H7121 H4994 H2088

וְאָמַר לֹא יָדַעְתִּי סֵפֶר׃ ס
แต่-เขา-กล่าว-ว่า ไม่ รู้ หนังสือ —
H0559 H3808 H3045

และหนังสือนั้นถูกมอบไว้แก่คนหนึ่งที่ไม่ได้รับการเรียนรู้ โดยกล่าวว่า "อ่านสิ่งนี้ซี ข้าขอร้องเจ้า" และเขากล่าวว่า "ข้าไม่ได้รับการเรียนรู้"

13 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי כִּי נִגַּשׁ הָעָם הַזֶּה בְּפִיו
และ-องค์พระผู้เป็นเจ้า-ตรัส และ-องค์พระผู้เป็นเจ้า เพราะ-ว่า ที่ ประชาชน เข้ามาใกล้ นี้ ด้วย-ปาก-ของ-เขา
H0559 H0136 H3282 H5066 H2088 H6310

וּבִשְׂפָתָיו כִּבְּדוּנִי וְלִבּוֹ רִחַק מִמֶּנִּי וַתְּהִי יִרְאָתָם
และ-ด้วย-ริมฝีปาก ให้เกียรติ-เรา แต่-ใจ-ของ-เขา ห่างไกล จาก-เรา และ-กลายเป็น ความยำเกรง-ของ-เขา
H8193 H3513 H7368 H4687 H1961 H3373

אֹתִי מִצְוַת אֲנָשִׁים מְלֻמָּדָה׃
ต่อ-เรา บัญญัติ ของ-มนุษย์ ที่เรียนรู้
H0853 H4687 H0376 H3925

ดังนั้นองค์พระผู้เป็นเจ้าจึงตรัสว่า "เพราะเหตุประชากรนี้เข้ามาใกล้เราด้วยปากของพวกเขา และด้วยริมฝีปากของพวกเขาให้เกียรติเรา
แต่ได้เอาใจของพวกเขาออกไปไกลจากเรา และความยำเกรงของพวกเขาที่มีต่อเราก็ถูกสอนมาโดยข้อบังคับของมนุษย์

14 לָכֵן הִנֵּנִי יוֹסֵף לְהַפְלִיא אֶת־ הָעָם הַזֶּה הַפְלֵא
เพราะฉะนั้น ดูเถิด-เรา จะทรงทำ-ต่อไป อย่าง-มหัศจรรย์ แก่ ประชาชน นี้ อย่าง-มหัศจรรย์
H2009 H3254 H6381 H0853 H6381 H2088 H6381

וָפֶלֶא וְאָבְדָה חָכְמַת חֲכָמָיו וּבִינַת נְבוֹנָיו תִּסְתָּתָר׃ ס
และ-อัศจรรย์ใจ และ-สติปัญญา ของ-นักปราชญ์ จะสูญหาย ความเข้าใจ ของ-ผู้เฉลียวฉลาด จะถูกซ่อน —
H6382 H0006 H2451 H2450 H0998 H0995 H5641

เพราะฉะนั้น ดูเถิด เราจะกระทำกิจการอันมหัศจรรย์ในท่ามกลางประชากรนี้ เป็นกิจการอันมหัศจรรย์และประหลาด
เพราะสติปัญญาของบรรดาคนมีปัญญาของพวกเขาจะพินาศไป และความเข้าใจของบรรดาคนรอบคอบของพวกเขาจะถูกปิดบังไว้"

15 הוֹי הַמַּעֲמִיקִים מֵיְהוָה לַסְתֵּר עֵצָה וְהָיָה בְמַחְשָׁךְ מַעֲשֵׂיהֶם
วิบัติ ผู้ที่ซ่อน-ลึก จาก-พระยาห์เวห์ เพื่อ-ปิดบัง แผนงาน และ-เป็น ใน-ความมืด การกระทำ-ของ-พวกเขา
H1945 H6009 H3068 H5641 H6098 H1961 H4285 H4639

וַיֹּאמְרוּ מִי רֹאֵנוּ וּמִי יוֹדְעֵנוּ׃
และ-พวกเขา-กล่าว-ว่า ใคร เห็น-เรา และ-ใคร รู้จัก-เรา
H0559 H4310 H7200 H4310 H3045

วิบัติแก่คนทั้งหลายที่พยายามซ่อนแผนงานของพวกเขาไว้ลึกจากพระเยโฮวาห์ และการงานทั้งหลายของพวกเขาอยู่ในความมืด
และพวกเขากล่าวว่า "ผู้ใดเห็นพวกเรา และผู้ใดรู้จักพวกเรา"

16

יֹאמַר
สิ่ง-ที่-ทำ-จะ-กล่าว
H0559

כִּי־
เพราะ

יֵחָשֵׁב
จะถูก-ถือว่า
H2803

הַיֹּצֵר
ช่างปั้น-หรือ
H3335

כְּחֹמֶר
ดิน-เหนียว-ต่อ

אִם־
เหมือน

הַכְּפְכֶם
ความวิปริต-ของ-พวกเจ้า
H2017

הֵבִין׃
เข้าใจ
H0995

לֹא
ไม่
H3808

לְיוֹצְרוֹ
แก่-ผู้ปั้น-ของ-มัน
H3335

אָמַר
จะ-กล่าว
H0559

וְיֵצֶר
และ-สิ่ง-ที่-ปั้น
H3336

עָשָׂנִי
ได้สร้าง-ฉัน

לֹא
ไม่
H3808

לְעֹשֵׂהוּ
ของ-มัน

מַעֲשֶׂה
แก่-ผู้สร้าง
H4639

แน่นอนการที่พวกเจ้าพลิกคว่ำสิ่งทั้งหลายจะถือว่าเป็นเหมือนดินเหนียวของช่างปั้นหม้อคนหนึ่ง
เพราะสิ่งที่ถูกสร้างจะกล่าวเรื่องผู้สร้างมันได้หรือว่า "เขาไม่ได้สร้างข้า" หรือสิ่งที่ถูกปั้นขึ้นจะกล่าวเรื่องผู้ปั้นมันได้หรือว่า
"เขาไม่มีความเข้าใจอะไรเลย"

17

הֲלוֹא־
มิใช่-หรือ

עוֹד
อีก
H5750

מְעַט
เพียง-เล็กน้อย
H4592

מְזֻעָר
ครู่เดียว
H4213

וְשָׁב
จะ-กลับ-เป็น
H7725

לְבָנוֹן
เลบานอน
H3844

לַכַּרְמֶל
สวนผลไม้
H3759

וְהַכַּרְמֶל
และ-สวนผลไม้
H3759

לַיָּעַר
เป็น-ป่าไม้

יֵחָשֵׁב׃
จะ-ถูกถือว่า
H2803

ไม่ใช่อีกสักครู่เดียวเท่านั้นหรือ และเลบานอนจะถูกเปลี่ยนให้เป็นสวนที่เกิดผลมาก และสวนที่เกิดผลมากนั้นจะถือว่าเป็นเหมือนป่า

18

וְשָׁמְעוּ
และ-จะ-ได้ยิน
H8085

בַּיּוֹם־
ใน-วัน
H3117

הַהוּא
นั้น
H1931

הַחֵרְשִׁים
คนหูหนวก
H2795

דִּבְרֵי־
ถ้อยคำ-ของ
H1697

סֵפֶר
หนังสือ

וּמֵאֹפֶל
และ-จาก-ความมืดมน
H0652

וּמֵחֹשֶׁךְ
และ-จาก-ความมืด
H2822

עִינֵי
ดวงตา

עִוְרִים
ของ-คนตาบอด
H5787

תִּרְאֶינָה׃
จะ-มองเห็น
H7200

และในวันนั้นคนหูหนวกจะได้ยินบรรดาถ้อยคำของหนังสือนั้น และตาของคนตาบอดจะมองเห็นออกมาจากความขมุกขมัว
และออกมาจากความมืด

19

וְיָסְפוּ
และ-จะเพิ่มพูน
H3254

עֲנָוִים
คนถ่อมตัว
H6035

בַּיהוָה
ใน-พระยาห์เวห์
H3068

שִׂמְחָה
ความยินดี
H8057

וְאֶבְיוֹנֵי
และ-คนยากจน
H0034

אָדָם
ใน-มนุษย์
H0120

בִּקְדוֹשׁ
ใน-องค์บริสุทธิ์
H6918

יִשְׂרָאֵל
แห่ง-อิสราเอล
H3478

יָגִילוּ׃
จะ-เปรมปรีดิ์
H1523

คนใจอ่อนสุภาพจะเพิ่มความชื่นบานของพวกเขาในพระเยโฮวาห์เช่นกัน
และคนยากจนในท่ามกลางมนุษย์จะปีติยินดีในองค์บริสุทธิ์แห่งอิสราเอล

20

כִּי־
เพราะ

אָפֵס
หมดสิ้น
H0656

עָרִיץ
ผู้ทรงอำนาจ
H6184

וְכָלָה
และ-จะ-จบสิ้น
H3615

לֵץ
ผู้เยาะเย้ย
H3887

וְנִכְרְתוּ
และ-จะ-ถูกตัดขาด
H3772

כָּל־
ทุก
H3605

שֹׁקְדֵי
ผู้ที่เฝ้า
H8245

אָוֶן׃
ความชั่วร้าย
H0205

เพราะว่าผู้น่ากลัวย่อมถูกนำไปสู่ความล้มเหลว และผู้เยาะเย้ยก็ถูกเผาผลาญไป และบรรดาคนที่เฝ้ารอคอยความชั่วช้าย่อมถูกตัดออกเสีย

21

מַחֲטִיאֵי
ผู้ที่ทำ-ให้-คน
H2398

אָדָם
มนุษย์
H0120

בִּדָּבָר
ผิด-ด้วย-ถ้อยคำ
H1697

וְלַמּוֹכִיחַ
และ-แก่-ผู้ว่ากล่าว
H3198

בַּשָּׁעַר
ที่-ประตู-เมือง
H8179

יְקֹשְׁשׁוּן
วางบ่วง
H6983

וַיַּטּוּ
และ-หันเห
H5186

בַּתֹּהוּ
ด้วย-ความว่างเปล่า
H8414

צַדִּיק׃
ผู้ชอบธรรม
H6662

ס
—

ผู้ที่ใส่ความคนอื่นเพราะเหตุคำ ๆ หนึ่ง และวางบ่วงไว้ดักคนที่กล่าวคำตักเตือนในประตูเมือง และกีดกันคนชอบธรรมเสียเพราะเหตุสิ่งไร้สาระ

22 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֶל־בֵּית יַעֲקֹב אֲשֶׁר פָּדָה אֶת־אַבְרָהָם לֹא
เพราะฉะนั้น ดังนี้ ตรัส พระยาห์เวห์ แก่ วงศ์วาน ยาโคบ ผู้-ซึ่ง ทรงไถ่ ซึ่ง อับราฮัม ไม่
H3541 H0559 H3068 H0413 H1004 H6299 H0853 H0085 H3808

עַתָּה לֹא יֵבוֹשׁ יַעֲקֹב וְלֹא עַתָּה פָּנָיו יֶחֱוָרוּ׃
บัดนี้ จะ-อับอาย ยาโคบ และ-ไม่ บัดนี้ ใบหน้า-ของ-เขา จะ-ซีดลง
H6258 H0954 H3290 H3808 H6258 H6440 H2357

เพราะฉะนั้นพระเยโฮวาห์ ผู้ได้ทรงไถ่อับราฮัม จึงตรัสดังนี้เกี่ยวกับวงศ์วานของยาโคบว่า บัดนี้ยาโคบจะไม่อับอาย และบัดนี้หน้าของเขาจะไม่ซีดลง

23 כִּי בְּרְאֹתוֹ יְלָדָיו מַעֲשֵׂה יָדַי בְּקִרְבּוֹ יַקְדִּישׁוּ
เพราะ เมื่อ-เขา-เห็น ลูกหลาน-ของ-เขา ผลงาน แห่ง-พระหัตถ์-เรา ท่ามกลาง-เขา จะ-ถวาย-เป็น-บริสุทธิ์
H7200 H3206 H4639 H3027 H7130 H6942

וְהִקְדִּישׁוּ אֶת־שֵׁם קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעֲרִיצוּ׃
และ-จะ-ถวาย-เป็น-บริสุทธิ์ ซึ่ง องค์บริสุทธิ์ แห่ง-ยาโคบ และ แห่ง-อิสราเอล พระเจ้า จะ-ยำเกรง
H6942 H0853 H6918 H3290 H0853 H3478 H0430 H6206

แต่เมื่อเขาเห็นลูกหลานของเขา ผลงานแห่งมือของเรา ในท่ามกลางเขา เขาทั้งหลายจะถือว่านามของเราบริสุทธิ์ และถือว่าองค์บริสุทธิ์ของยาโคบบริสุทธิ์ และจะเกรงกลัวพระเจ้าแห่งอิสราเอล

24 וְיָדְעוּ תֹעֵי־רוּחַ בִּינָה וְרוֹגְנִים יִלְמְדוּ־לֶקַח׃
และ-จะ-รู้จัก ผู้ที่หลงผิด-ใน วิญญาณ ความเข้าใจ และ-ผู้บ่น จะ-เรียนรู้ คำสอน
H3045 H8582 H7307 H0998 H7279 H3925 H3948

คนทั้งหลายที่เคยหลงผิดไปในจิตวิญญาณจะมาถึงความเข้าใจด้วย และคนทั้งหลายที่เคยบ่นพึมพำจะเรียนรู้หลักคำสอน